**LINGUAGGIO BUROCRATICO E BUROCRATESE**

Per *linguaggio burocratico* si intende un linguaggio e uno stile particolare tipico, per esempio, della pubblica amministrazione. È per lo più scritto e lo si ritrova quindi nelle lettere formali, nella corrispondenza e nei documenti ufficiali.

Una delle sue caratteristiche è quella di essere “verboso”, cioè abbondare di parole. Ciò che solitamente si può dire con una parola sola nel burocratese viene tradotto in più parole; ne consegue che le frasi sono solitamente molto lunghe e caratterizzate da una sintassi complessa.

|  |
| --- |
| Per approfondire: scheda allegata  Sergio Lubello, *Il linguaggio burocratico*, Carocci 2014. |

**1.IN COPPIA- A ogni espressione del linguaggio burocratico sostituite un sinonimo costituito da un solo verbo.**

1. Apportare correzioni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Assumere informazioni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Avanzare una proposta \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Avere luogo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Dare comunicazione \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Elevare una contravvenzione \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. Far divieto \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Muovere una critica \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. Muovere un’ingiuria \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
10. Opporre un rifiuto \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
11. Portare a conoscenza \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
12. Portare a termine \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
13. Prendere in esame \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
14. Procedere a verifica \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
15. Procedere all’arresto \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
16. Rendere noto \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**2.IN COPPIA- Il linguaggio settoriale della burocrazia (ironicamente detto “burocratese”) spesso ricorre a espressioni strane che risultano poco comprensibili. Ognuna delle frasi che seguono è scritta in burocratese: scrivete nella riga il suo significato, scegliendolo tra quelli qui elencati.**

*Non possiamo leggere subito la posta. – Si può pagare anche dopo due mesi. – Forse ti rimborsano ma tu devi farci vedere la fattura con su scritto “Pagato”. – L’assemblea si può fare solo se il preside l’autorizza. - Dovete dire chi siete. – Devi aspettare: non abbiamo ancora fatto niente. – Se paghi in più, non te lo restituiamo. – Se pagherai in ritardo, dovrai pagare anche una multa.*

1. Il pagamento può essere dilazionato a 60 giorni. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. L’amministrazione applica delle sanzioni agli utenti morosi. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. È possibile indire la riunione previa autorizzazione del preside. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Le V.S. sono pregate di declinare le loro generalità. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Si potrà evadere la corrispondenza solo la settimana seguente. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Per ottenere il rimborso, bisognerà esibire la fattura quietanzata. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. L’ufficio non ha ancora espletato la pratica. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. L’ufficio non risponde di quanto erroneamente versato. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**3.IN COPPIA - Completate le frasi con l’espressione burocratica adeguata, scegliendola tra quelle proposte. Scrivete poi la relativa “traduzione” in italiano standard.**

*inoltrare la domanda – ai fini della tutela - depongono a favore - previa autorizzazione – l’ingiunzione di pagamento – verrà erogato – prendere visione – a decorrere dal - sporgere denuncia – applicata una sanzione pecuniaria*

1. È stata recapitata \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ della contravvenzione per divieto di sorpasso.
2. In caso di sosta vietata verrà \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ai contravventori.
3. È possibile allontanarsi dall’istituto solo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ del dirigente.
4. I candidati dovranno \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ entro e non oltre il 30 c.m.
5. Molte testimonianze \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dell’imputato.
6. Il contributo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ solo agli aventi diritto.
7. I danneggiati dovranno \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ per il furto subito presso la locale stazione di polizia.
8. La graduatoria entrerà in vigore \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 15 giugno.
9. Gli interessati possono \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dei risultati del bando di concorso sul sito internet [www.concorsi.it](http://www.concorsi.it).
10. È vietata la caccia \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_della fauna protetta.

**Passare dal linguaggio colloquiale a un linguaggio formalmente più corretto e curato.**

**4.In italiano, per “pigrizia linguistica” vengono spesso abusati i verbi *fare*, *andare* e *venire*. Concentriamoci sul verbo *fare*: in ognuna delle espressioni composte sostituite il verbo *fare* con il suo sinonimo appropriato, scegliendolo tra quelli proposti qui di seguito.**

*commettere – comportarsi da - confezionare – contraffare – costruire -frequentare – preparare – prestare – pronunciare – sbagliare – scrivere – sostenere – stipulare – tenere*

1. Fare attenzione \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Fare una casa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Fare un tema \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Fare un discorso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Fare un esame \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Fare un corso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. Fare il maleducato \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Fare uno sbaglio \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. Fare un discorso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
10. Fare il pranzo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
11. Fare un falso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
12. Fare un abito \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
13. Fare un errore \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
14. Fare un patto \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ESERCIZI (2)**

**1.Come il verbo *fare*, spesso anche il verbo *avere* è utilizzato senza precisione. Riscrivete queste frasi utilizzando il verbo più indicato tra quelli dati in elenco.**

*possedere – conseguire – provare antipatia – ricevere – incontrare – indossare – trascorrere – disporre di*

1. Carlo ha finalmente avuto la licenza di taxista. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Mi sembra che quel tipo ce l’abbia con me. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Laura ha avuto una fase di crisi nel lavoro e nella vita. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Hai davvero delle belle scarpe! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Vorremmo avere presto vostre notizie! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Nel risolvere il problema non ha avuto difficoltà. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. Lo zio ha una casa al mare e una in montagna. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Quella ragazza ha energia da vendere! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**2.In queste espressioni sostituite i verbi *mettere* e *dare* con i verbi più appropriati. Usate ildizionario monolingue.**

*Esempio: dare un incarico → conferire un incarico*

1. Dare degli ordini \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Dare ospitalità \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Dare una lettera \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Mettere i panni ad asciugare \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Mettere le chiavi nella toppa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Mettere la nutella sulla fetta di pane \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. Mettere la testa sul cuscino \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Mettersi i vestiti \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_